

ATTO N. DD 1989

DEL 14/04/2023

Rep. di struttura DD-SA3 N. 216

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

**DIPARTIMENTO SVILUPPO ECONOMICO
DIREZIONE SVILUPPO RURALE E MONTANO**

OGGETTO: PROGRAMMA INTERREG SPAZIO ALPINO 2021-2027- PROGETTO “BEYONDSNOW - ENHANCING THE RESILIENCE OF ALPINE SPACE SNOW TOURISM DESTINATIONS AND COMMUNITIES TO CLIMATE CHANGE” – ASP0100033. SERVIZIO DI INTERPRETARIATO IN SIMULTANEA PER EVENTO 18 APRILE 2023. AFFIDAMENTO A INTRALP. CUP J78J22000440007 CIG Z0C3ABC2E4

E/A – U/I € 3.050,00 FE

Premesso che:

- con decreto DCRS n. 27/2022 del 08/03/2022 è stata approvata la presentazione - in qualità di partner – della candidatura della Città Metropolitana di Torino al progetto “BeyondSnow - Enhancing the Resilience of Alpine Space Snow Tourism Destinations and Communities to Climate Change” nell’ambito del programma INTERREG SPAZIO ALPINO 2021-2027;
- con DCRS n.12/2023 del 08/02/2023 si è preso atto dell’ammissione al finanziamento del suddetto progetto “BeyondSnow”, con un budget specifico per la Città metropolitana di Torino pari a complessivi Euro 143.250,00 (di cui quota FESR 75% per Euro 107.437,00 e quota CPN 25% per Euro 35.812,50);
- il citato DCRS n.12/2023 del 08/02/2023, tra l’altro, demandava a successivi provvedimenti del Dirigente competente tutti gli atti che si rendano necessari per la realizzazione del progetto;

Dato atto che il suddetto progetto comprende una serie di obiettivi suddivisi in varie attività programmate tra cui attività WP1 da realizzare nella prima fase del progetto, e che la Città Metropolitana di Torino partecipa in questa prima fase del progetto alle suddette attività con la realizzazione di un evento di analisi informativa unificata, valutazione vulnerabilità e resilienza dei territori ai cambiamenti climatici, che si svolgerà nei giorni 18- 19 aprile a Torino e ad Ala di Stura con evento meeting il 18/04/2023 in corso Inghilterra con la partecipazione di tutti i partners del progetto;

Ritenuto che, per poter dare attuazione a quanto sopra previsto, occorre rivolgersi ad un soggetto esterno specializzato per quanto riguarda il servizio di interpretariato in simultanea traduzione lingue inglese-francese-italiano per i soggetti partecipanti al meeting del 18 aprile 2023 di cui al progetto in oggetto di cui

siamo partner;

Considerato che ai sensi dell'art. 36 comma 2 lett. a) del D.Lgs. n. 50 del 18/04/2016 e s.m.i. le stazioni appaltanti possono procedere direttamente all'affidamento di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 40.000,00 euro;

Preso atto di quanto previsto dalle Linee guida ANAC attuative del nuovo Codice degli Appalti adottate ai sensi dell'art.36 c.7 del D.Lgs. n. 50 del 18/04/2016 in ordine alla valutazione comparativa cui sono tenute le stazioni appaltanti;

Dato atto che l'art. 1 comma 450 della L 296/2006, come modificato dall'art. 1 comma 130 della L.145/2018 e s.m.i., prevede che le amministrazioni pubbliche di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, per gli acquisti di beni e servizi di importo pari o superiore a 5.000,00 euro e inferiore alla soglia di rilievo comunitario sono tenute a fare ricorso al MePA - Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione ovvero ad altri mercati elettronici istituiti ai sensi di legge;

Dato atto che è stata esperita indagine di mercato per l'affidamento del servizio di cui sopra, mediante l'invio tramite PEC in data 23/03/2023 di una richiesta a presentare offerte economiche ai seguenti operatori economici, individuati dal RUP in assenza di apposito Albo Fornitori:

-prot.n.44330 inviata a B.P.C. S.r.l.;

-prot.n.44332 inviata a COMUNICANDO DI PARRICCHI FEDERICA;

-prot.n.44333 inviata a INTRALP;

-prot.n.44337 inviata a OTHERWORDS;

Tenuto conto che, entro il termine di scadenza del 28 marzo 2023 sono state presentate le seguenti offerte :

DITTA	IMPORTO NETTO
B.P.C. S.r.l.	3.000,00
COMUNICANDO di Parricchi Federica	2.659,00
INTRALP	2.500,00
OTHERWORDS	3.400,00

Per un servizio di interpretariato in simultanea alle condizioni richieste per l'evento del 18 aprile 2023 traduzione lingue inglese-francese-italiano e che l'offerta economicamente più conveniente con il prezzo più basso risulta essere quella presentata da INTRALP per un costo complessivo netto di Euro 2.500,00 per un servizio di interpretariato in simultanea;

Dato atto che l'Associazione ha rilasciato apposita dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà (Art. 47 D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445) in data 18/05/2022, nella quale attesta di non avere alle dipendenze lavoratori subordinati per lo svolgimento delle proprie attività e pertanto di non avere delle posizioni contributive INPS e INAIL attive;

Vista l'autocertificazione prodotta dall'offerente in riferimento al Divieto di pantouflage – art. 53 comma 16 ter del D. Lgs. n. 165/2001 e s.m.i. consapevole che i contratti conclusi e gli incarichi conferiti in violazione del divieto previsto sono nulli e che è fatto divieto ai soggetti privati che li hanno conclusi o conferiti di contrattare con le Pubbliche Amministrazioni per i successivi tre anni con obbligo di restituzione dei compensi eventualmente percepiti ed accertati ad essi riferiti;

Ritenuto, pertanto, opportuno affidare il servizio di interpretariato - con n. 4 interpreti per traduzione evento in simultanea lingue inglese-francese-italiano - in conformità a ns.richiesta preventivo del 23/03/2023 prot.n.44333 per evento in data 18 aprile 2023 presso la sede della Città Metropolitana di Torino in Corso Inghilterra n.7 15^piano, interpreti per relatori in lingua inglese, francese, italiano modalità in presenza in simultanea, con possibilità di collegamento relatori da remoto, orario meeting dalle ore 10,00 alle ore 12,30 con attrezzatura tecnica necessaria compresi n.70 trasmettitori;

Rilevato che l'affidamento di cui trattasi, comportando una spesa inferiore a Euro 5.000,00, non soggiace agli obblighi di cui all'art. 1 comma 450 della L. 296/2006 e s.m.i. e rientra nei limiti dell'importo consentito dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 per la scelta diretta dell'aggiudicatario;

Considerato che:

- il corrispettivo pattuito è da considerarsi congruo, anche per la negoziazione posta in essere dal RUP in riferimento ad analisi tra corrispettivo e impegno dell'aggiudicatario in termini di tempo e di necessarie risorse umane specializzate;
- la verifica della qualità e quantità della prestazione e la sua rispondenza alle condizioni pattuite sarà oggetto di verifiche da parte del RUP;

Dato atto che l'operatore economico individuato INTRALP con sede in Via Santa Croce n.16 Cuneo (CN) possiede:

- idonea professionalità e capacità tecniche per lo svolgimento dei servizi richiesti, derivanti da esperienze maturate nello specifico settore desumibile dal certificato di iscrizione al Registro della C.C.I.A.A. e dal sito web, soggetto iscritto ad Assointerpreti associazione nazionale di riferimento per interpreti specializzati in traduzione simultanea e consecutiva ;
- opportuna capacità economica e finanziaria;

Rilevato che l'affidamento di cui trattasi, comportando una spesa inferiore a Euro 5.000,00, non soggiace agli obblighi di cui all'art. 1 comma 450 della L. 296/2006 e s.m.i. e rientra nei limiti dell'importo consentito dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 per la scelta diretta dell'aggiudicatario;

Dato atto che l'Associazione ha rilasciato apposita dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà (Art. 47 D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445) in data 18/05/2022, nella quale attesta di non avere alle dipendenze lavoratori subordinati per lo svolgimento delle proprie attività e pertanto di non avere delle posizioni contributive INPS e INAIL attive;

Dato atto che il possesso dei requisiti di legge per l'affidamento all'esame e risultante dall'autocertificazione prodotta dall'offerente sarà oggetto di apposita verifica ai sensi dell'articolo 71 del D.P.R. 445/2000;

Dato atto che nell'ipotesi di mancanza anche di uno dei requisiti richiesti l'affidamento sarà oggetto di recesso previa comunicazione dell'avvio del procedimento ai sensi dell'articolo 7 della Legge 241/90 e successive modificazioni ed integrazioni;

Dato atto che il Responsabile Unico del Procedimento, ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., è la Dott.ssa Elena Di Bella – Dirigente della Direzione Sviluppo Rurale e Montano;

Dato atto dell'insussistenza di conflitto di interessi ai sensi dell'art. 6 bis della legge 241/90 e degli artt. 6, comma 2, e 7 del D.P.R. 62/13 e dell'art. 7 del Codice di comportamento della Città metropolitana di Torino;

Dato atto che con Deliberazione Consiliare n. 7 del 14/2/2023 è stato approvato il Bilancio di Previsione 2023-2024-2025 e relativi allegati;

Dato atto che con Decreto Sindacale n. 69 del 10/3/2023 è stato approvato il PEG 2023-2025;

Accertato che il programma dei pagamenti conseguente al presente provvedimento è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con le regole dei vincoli di finanza pubblica, già patto di stabilità;

Tenuto conto che la spesa prevista trova copertura finanziaria mediante l'utilizzo di fondi di terzi (Unione Europea) per un totale complessivo di Euro ,00 nel modo seguente:

€ 3.050,00 in Entrata

tipologia 105 – Categoria 2010501 – Titolo 2 Trasferimenti correnti del Bilancio di Previsione anno 2023 – cap. 22284 tipo fin.FE -Codice piano dei conti 2.01.05.01.004 V livello – dotazioni finanziarie anno Peg 2023 – tipo fin. FE;

€ 3.050,00 in Uscita

Missione Programma 7 01 – Titolo 1 spese correnti del Bilancio di Previsione anno 2023 - cap.22285 – Macroaggregato 03 – COFOG 04.7 -Transazione Europea 3 – Codice del piano dei conti integrato V livello U 1.03.02.99.999 dotazioni finanziarie Peg 2023 – tipo fin.FE;

Dato atto che sul totale del contributo FESR previsto di Euro 107.437,00 sinora sono stati vincolati accertamenti e impegni per complessivi Euro 2.915,00 e che pertanto rimangono ancora disponibili complessivamente Euro 104.522,00;

Tenuto conto che, ai sensi del D.Lgs. n. 118/2011 e s.m.i. il debito maturerà nel 2023;

Visto il Decreto Legislativo 18 aprile 2016 n. 50 “Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive n. 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE”;

Visti:

- Vista la legge 7 aprile 2014 n. 56 recante "Disposizioni sulle città metropolitane, sulle province, sulle unioni e fusioni dei comuni", così come modificata dalla Legge 11/08/2014, n. 114, di conversione del decreto-legge 24/06/2014, n. 90;
- Visto l'art. 1 comma 50 Legge 7 aprile 2014 n. 56, in forza del quale alle Città Metropolitane si applicano, per quanto compatibili, le disposizioni in materia di comuni di cui al Testo Unico, nonché le norme di cui all'art. 4 Legge 5 giugno 2003, n. 131;
- Visto l'art. 183, comma 7, del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.Lgs. 18.08.2000 n. 267, in forza del quale i provvedimenti dei Responsabili dei Servizi che comportano impegni di spesa sono trasmessi al Dirigente della Direzione Finanze e Patrimonio e sono esecutivi con l'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria;
- Atteso che la competenza all'adozione del presente provvedimento spetta al Dirigente ai sensi dell'art. 107 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.Lgs. 18.08.2000 n. 267 e dell'art. 45 dello Statuto Metropolitano;
- Visto l'articolo 48 dello Statuto Metropolitano;

DETERMINA

1. di affidare a INTRALP Ass.ne Professionale – c.f./p.iva 01028460323- - Via Santa Croce n.16 -12100 Cuneo (CN) – cod.ben137795 per le motivazioni indicate in premessa, un servizio di interpretariato in simultanea in lingua inglese, francese, italiano in conformità a offerta prot.n.46154 del 27/03/2023 per evento in data 18 aprile 2023 presso la sede della Città Metropolitana di Torino in Corso Inghilterra n.7, orario meeting dalle ore 10,00 alle ore 12,30 comprensiva di attrezzatura tecnica necessaria per partecipanti all’evento programmato compreso nel WP1 del progetto “BeyondSnow:Enhancing the Resilience of Alpine Space Snow Tourism Destinations and Communities to Climate Change”del Programma Interreg Spazio Alpino 2021-2027, per un costo complessivo di € 2.500,00 + Iva 22% (€ 550,00) per un totale di € 3.050,00, CUP J78J22000440007 -CIG Z0C3ABC2E4;
2. di dare atto che il presente provvedimento viene emanato nel pieno rispetto delle disposizioni in materia di acquisti di beni e servizi previste dall’art. 1 comma 450 della L 296/2006, modificato dall’art. 1 comma 130 della L.145/2018, trattandosi di servizio di importo inferiore a 5.000,00 euro, per il quale è possibile ricorrere ad affidamento diretto al di fuori delle convenzioni CONSIP Spa e della procedura MePA;
3. di attestare che sulla base della autocertificazione prodotta dal fornitore in riferimento al divieto di pantouflage – art.53 comma 16 ter del D.Lgs. n.165/2001 e s.m.i., di aver verificato l’insussistenza di situazioni conflittuali;
4. di attestare l’insussistenza di conflitto di interessi ai sensi dell’art.6 bis della legge 241/90 e dell’art.6 comma 2 e dell’art.7 del Codice di comportamento della Città Metropolitana di Torino;
5. di stipulare il contratto a mezzo di corrispondenza secondo l’uso del commercio, da stipularsi in forma digitale, autorizzando fin d’ora la realizzazione del servizio anche in pendenza della formale stipulazione del contratto;
6. di stabilire che il contratto sarà regolato dalle condizioni tutte riportate nell’offerta citata al punto 1) nonché dalle seguenti ulteriori condizioni:
 - il pagamento avverrà entro 30 (trenta) giorni dal ricevimento della fattura, salvo formale contestazione in ordine all’adempimento contrattuale e nel caso di ritardato pagamento sarà applicabile il saggio di interesse legale previsto dall’art.1284 Cod.Civ.;
 - verrà inserita la clausola sulla tracciabilità dei flussi finanziari di cui all’art.3 della Legge 136/2010, per la sottoscrizione da parte dell’affidatario di apposita dichiarazione di impegni;
 - nell’ipotesi di mancanza anche di uno dei requisiti previsti per legge l’affidamento sarà oggetto di recesso previa comunicazione dell’avvio del procedimento ai sensi dell’art.7 della Legge 241/90 e successive modificazioni ed integrazioni;
7. di confermare la spesa di € 3.050,00 (imponibile € 2.500,00 + IVA 22% € 550,00) sulle scritture contabili dell’esercizio 2023 ai sensi del D.Lgs. 118/2011 e s.m.i. (iniziativa n. 166/2023);
8. di accertare la somma complessiva di Euro 3.050,00 relativa alla quota parte di contributo FESR prevista a favore della Città metropolitana di Torino per la realizzazione del Progetto “BeyondSnow”, soggetto debitore EURAC RESEARCH p.iva 0165940021 cod.ben.135642 , per lo svolgimento dei servizi di cui al punto 1), nel seguente modo:
in Entrata: tipologia 105 – Categoria 2010501 – Titolo 2 Trasferimenti correnti del Bilancio di Previsione

anno 2023 – cap. 22284 tipo fin.FE -Codice piano dei conti 2.01.05.01.004 V livello – dotazioni finanziarie
Peg anno 2023 – tipo fin. FE;

9. di impegnare la spesa complessiva di € 3.050,00 a copertura del costo previsto per lo svolgimento del servizio di cui al punto 1) e corrispondente all'accertamento di cui al punto 8), nel seguente modo:

in Uscita

- Missione/Programma: 7/01 - Titolo 1 Spese correnti - del Bilancio di Previsione anno 2023 - cap. 22285 – tipo fin.FE - Macroaggregato 03 - COFOG 04.7 - Transazione Europea 3 – Codice Piano dei Conti integrato V Livello: U.1.03.02.99.999 – del PEG anno 2023.

Il presente provvedimento viene trasmesso alle strutture ed agli uffici preposti al controllo di gestione, per l'esercizio delle funzioni di sorveglianza e di controllo, ai sensi del comma 3-bis dell'art. 26, della Legge 23dicembre 1999 n. 488, aggiunto dall'art. 1, comma 4, del D.L. 12 luglio 2004 n. 168, convertito con modificazioni in Legge 30 luglio 2004, n. 191.

Torino, 14/04/2023

LA DIRIGENTE (DIREZIONE SVILUPPO RURALE E MONTANO)
Firmato digitalmente da Elena Di Bella

REGISTRAZIONI CONTABILI DELLA DETERMINA DIRIGENZIALE
ATTO N. DD 1989 DEL 14/04/2023
Impegno N.: 2023/5765 Importo (€): 3.050,00 Cap.: 22285 / 2023 - PROGETTO INTERREG SPAZIO ALPINO "BEYOND SNOW" QUOTA FESR - ACQUISTO ALTRI SERVIZI PER REALIZZAZIONE ATTIVITA' (RIF. 22284 E) Art.: 0 PdC finanziario: Cod. U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c. COFOG: Cod. 04.7 - Altri settori Tipo finanziamento: Cod. FE - Finanziamenti U.E. Trans. UE: Cod. 3 - per le spese finanziate da trasferimenti della UE, ivi compresi i programmi di cooperazione territoriale, a decorrere dalla nuova programmazione comunitaria 2014 Natura ricorrente: Cod. 4 - Non ricorrente Debito SIOPE: Cod. CO - Commerciale Titolo: Cod. 1 - Spese correnti Missione: Cod. 07 - Turismo Programma: Cod. 0701 - Sviluppo e la valorizzazione del turismo UEB: 0 CIG: Z0C3ABC2E4 CUP: J78J22000440007 Soggetto: Cod. 137795 Macro-aggregato: Cod. 1030000 - Acquisto di beni e servizi
Accertamento N.: 2023/1513 Descrizione: SERVIZIO DI INTERPRETARIATO CON ATTREZZATURA PER EVENTO 18 APRILE 2023 PROGETTO BEYONDSNOW Importo (€): 3.050,00 Cap.: 22284 / 2023 - PROGETTO INTERREG SPAZIO ALPINO "BEYOND SNOW" - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA - QUOTA FESR CITTA' METROPOLITANA (RIF. 22285 U) Art.: 0 PdC finanziario: Cod. E.2.01.05.01.004 - Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) Tipo finanziamento: Cod. FE - Finanziamenti U.E. Trans. UE: Cod. 1 - per le entrate derivanti da trasferimenti destinate al finanziamento dei progetti comunitari provenienti da amministrazioni pubbliche e da altri soggetti Natura ricorrente: Cod. 2 - Non ricorrente Perimetro sanitario: Cod. XX - PERIMETRO SANITARIO NON APPLICABILE Titolo: Cod. 2 - TRASFERIMENTI CORRENTI Tipologia: Cod. 2010500 - Tipologia 105: Trasferimenti correnti dall'Unione Europea e dal Resto del Mondo UEB: 0 Soggetto: Cod. 135642 Categoria: Cod. 2010501 - Trasferimenti correnti dall'Unione Europea